Heофилология ISSN 2587-6953 (Print)

ISSN 2782-5868 (Online)

Neofilologiya = Neophilology

http://journals.tsutmb.ru/neophilology/

Перечень ВАК, РИНЦ, DOAJ, Ulrich's Periodicals Directory, EBSCO, ResearchBib, CrossRef, HЭБ «eLIBRARY.RU», ЭБ «КиберЛенинка»

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ УДК 070 DOI 10.20310/2587-6953-2022-8-4-806-812

Специализированные юридические журналы «Хокук вэ хаят» (1913–1914) и «Право и жизнь в Татарстане» (с 1998 по настоящее время): к вопросу о преемственности изданий

Айгуль Наилевна ЗИГАНШИНА

Аннотация. Установлена преемственность типологических характеристик юридических журналов «Хокук вэ хаят» (1913-1914 гг.) и современного журнала «Право и жизнь в Татарстане». Возрождение периодических изданий в 1990-х гг. – это тенденция, которую можно проследить, изучив постсоветскую периодику. В обозначенный период возобновились печатные издания, издававшиеся ещё в дореволюционный период – до 1917 г. Завоевание перестройки – гласность – дало возможность развития средств массовой информации, их модернизации. Наряду с общественными, партийными, коммерческими изданиями появились и специализированные издания. Возрождённым, видоизменённым, модернизированным журналом были сохранены черты первозданного издания, преемником которого он является. Поставлен вопрос о преемственности двух изданий, выходивших в разные эпохи в истории российской журналистики, и правомерности называть «возобновлением» издания, между которыми дистанция во много десятилетий. В качестве примеров приведены другие газеты и журналы из истории журналистики, которые можно отнести к категории «возрождённых». Исследованы аудиторные, языковые и иные параметры, миссия и назначение обоих изданий. Выделены сходства и различия, выяснены, какие традиции журнала начала ХХ века сохранились в современном издании.

Ключевые слова: «Право и жизнь в Татарстане», «Хокук вэ Хаят», казанская журналистика, юридические журналы, ведомственные издания

Для цитирования: *Зиганшина А.Н.* Специализированные юридические журналы «Хокук вэ хаят» (1913–1914) и «Право и жизнь в Татарстане» (с 1998 по настоящее время): к вопросу о преемственности изданий // Неофилология. 2022. Т. 8, № 4. С. 806-812. https://doi.org/10.20310/2587-6953-2022-8-4-806-812



Материалы статьи доступны по лицензии Creative Commons Attribution («Атрибуция») 4.0 Всемирная



ORIGINAL ARTICLE DOI 10.20310/2587-6953-2022-8-4-806-812

Specialized law journals "Hokuk ve Hayat" (1913–1914) and "Law and Life in Tatarstan" (1998 to present): on the issue of publications succession

Aigul N. ZIGANSHINA

Kazan (Volga Region) Federal University
18 Kremlevskaya St., Kazan 420008, Republic of Tatarstan, Russian Federation

□ jurnal-pravo@mail.ru

Abstract. We establish the succession of the typological characteristics of law journals "Hokuk ve Hayat" (1913–1914) and the modern journal "Law and Life in Tatarstan". Revival of periodicals in the 1990s – this is a trend that can be traced by studying post-Soviet periodicals. During the indicated period, printed publications were resumed, which were published back in the prerevolutionary period – until 1917. The conquest of revolution – publicity – made it possible to develop the mass media and modernize them. Along with public, party, commercial publications, specialized publications also appeared. The revived, modified, modernized journal retained the features of the original edition, of which it is the successor. The question is raised about the succession of the two publications that came out in different eras in the history of Russian journalism, and the legitimacy of calling the "resumption" of the publication, between which the distance of many decades. As examples, other newspapers and magazines from the history of journalism are given, which can be classified as "revived". We explore the audience, language and other parameters, mission and purpose of both publications. We highlight the similarities and differences, find out which traditions of the journal of the early 20th century have been preserved in the modern edition.

Keywords: "Law and Life in Tatarstan", "Hokuk ve Hayat", Kazan journalism, law journals, departmental publications

For citation: Ziganshina A.N. Spetsializirovannyye yuridicheskiye zhurnaly «Khokuk v·e khayat» (1913–1914) i «Pravo i zhizn' v Tatarstane» (s 1998 po nastoyashcheye vremya): k voprosu o preyemstvennosti izdaniy [Specialized law journals "Hokuk ve Hayat" (1913–1914) and "Law and Life in Tatarstan" (1998 to present): on the issue of publications succession]. *Neofilologiya – Neophilology*, 2022, vol. 8, no. 4, pp. 806-812. https://doi.org/10.20310/2587-6953-2022-8-4-806-812 (In Russian, Abstr. in Engl.)



This article is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



ВВЕДЕНИЕ

Юридический, правовой журнал «Право и жизнь в Татарстане», основанный в 1998 г., считает себя правопреемником журнала «Хокук вэ Хаят», выходившего под редакторством Ш.-А. Иманаева в 1913—1914 гг. В официальных релизах журнала говорится о том, что современное издание является прямым возобновлением журнала вековой давности, а 18 апреля 2018 г., к примеру, в зале Национально-культурного центра «Казань»

(сейчас это здание передано Национальной библиотеке Республики Татарстан) проходило празднование 105-летнего юбилея журнала.

В официальном поздравительном обращении премьер-министра Республики Татарстан А.В. Песошина прозвучали тогда такие слова: «У журнала «Хокук һәм хәят — Право и жизнь в Татарстане» более чем вековая история, которая связана с развитием не только отечественной юриспруденции, но и страны в целом. На протяжении прошедших лет журнал остаётся ведущим общественно-пра-

вовым и научным печатным изданием в области юридической теории и практики. Неоценим его вклад в развитие дисциплин, направленных на исследование политико-государственных и правовых институтов, формирование здорового правосознания, высокой правовой культуры» 1.

ПОСТАНОВКА ЗАДАЧИ

Тем не менее, конечно, справедливо поставить вопрос о преемственности двух изданий, выходивших в разные эпохи в истории российской журналистики. Отвечая на вопрос о том, правомочно ли называть «возобновлением» издания, между которыми дистанция во много десятилетий, отметим, что такие примеры были в истории журналистики. Так, в 1911 г., после почти 50-летнего перерыва был возобновлён журнал «Современник», закрытый в 1866 г., после первого покушения на Александра II. Преемственность нового журнала старому «Современнику» должно было подчеркнуть участие в новом издании М. Антоновича, который, будучи совсем ещё молодым человеком, возглавлял литературный отдел в старом, некрасовском «Современнике» образца 1862 г.

Примерно столько же: около 50 лет отделяло либеральный «Вестник Европы» 1866 г. от одноимённого журнала Н.М. Карамзина, в честь которого получил название и новый журнал. Однако несогласие с политической линией консервативно настроенного монархиста Карамзина и нежелание с ней смешиваться вызвало к публикации целого цикла анти-карамзинских очерков в обновлённом либеральном «Вестнике Европы»².

Из национальных изданий отметим чувашскую газету «Хыпар», отсчитывающую свою историю от первой одноимённой газеты, выходившей в Казани в 1906 г. и прекратившейся в 1907. Второй «Хыпар» вышел только 10 лет спустя, в 1917 г. А непрерывная история нынешней газеты началась толь-

ко в 1918 г., и это была уже четвёртая по счёту попытка начать чувашскую газету. В этом смысле примеры возобновления изданий даже много лет спустя, даже если при этом меняются его форматы и ориентация, - не единичны в истории журналистики. Важно при этом как относится сам коллектив возобновляемого издания к своему предшественнику и тёзке: считает ли новая редакция себя преемником прежнего издания или намеренно дистанцируется от него (такие примеры тоже нередки, например, соглашаясь на должность главного редактора газеты 1890-х гг. «Русское слово», Влас Дорошевич специально оговаривал, что в его газете не будет ничего общего с одноимённым журналом «Русское слово» из эпохи шестидесятых годов XIX века).

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Журнал «Право и жизнь в Татарстане», как было отмечено выше, заявляет о своей преемственности изданию «Хокук вэ Хаят», более того, выход современного издания подаётся как возобновление, возрождение журнала начала XX века. В связи с этим важно сравнить оба этих издания, выявить сходства и различия и установить, есть ли, действительно, такие традиции, сложившиеся в журнале Ш.-А. Иманаева, которые сохраняются и в современном журнале.

Первое, на чём следует заострить внимание: исторический и современный журналы выходили в разные исторические эпохи, и тот и другой — двуязычные журналы, но при этом журнал 1913—1914 гг. преимущественно татароязычный, рассчитан на татарскую аудиторию. Современный же журнал — преимущественно русскоязычный.

По словам исследователей Д.М. Усмановой и Н.М. Гильмутдинова, в журнале начала XX века «статьи на татарском языке доминировали, русскоязычный же материал составлял едва ли пятую часть издания. Кроме того, в прошении, как и в первых номерах издания, было заявлено, что «Хокук вэ хаят» — «двухнедельный прогрессивный юридический, религиозный, философский, национальный, экономический и литературный журнал». Издатель планировал в качестве приложения к нему бесплатно рассылать годовым

¹ *Бритвина Е.* Алексей Песошин поздравил коллектив журнала «Хокук хэм хаят — Право и жизнь в Татарстане» со 105-летием // Право и жизнь в Татарстане: сайт. URL: http://www.journal-pravo.ru/zhurnal/66-istoriyazhurnala-3.html (дата обращения: 22.03.2022).

 $^{^2}$ Пыпин А.Н. Очерки общественного движения при Александре I. IV. Карамзин // Вестник Европы. 1870. № 9. С. 170-248.

подписчикам статьи действующих законов в переводе на татарский язык» [2, с. 188].

В современном журнале, по нашим подсчётам, материалы на татарском языке составляют в среднем не более 10 % от общей площади номера, а юридическое направление сделалось доминирующим. К современному изданию трудно уже применить определения «религиозный, философский и литературный». Изменились и сроки выхода: из формата двухнедельного журнал трансформировался в журнал, выходящий раз в два месяца, а то и раз в квартал. Издание стало менее оперативным, но более аналитическим.

В этом смысле содержание журнала стало более глубоким. Про журнал начала XX века исследователи отмечали: «...соответствовать заявленному уровню у издателя и редактора журнала не получалось: в «Хокук ва хаят» преобладали малосодержательные, в основном переводные с русского языка статьи. Нередко присутствовала и прямая компиляция. В целом Ш. Иманаеву не удалось объединить вокруг «Хокук ва хаят» юристов и публицистов, способных превратить его журнал в солидное издание... Несмотря на неудачу первого опыта, следует признать, что издание правового журнала на татарском языке стало закономерным ответом на вызовы модернизирующегося мусульманского общества, а усилия Ш. Иманаева заслуживают внимания и одобрения» [2, с. 188-189].

Совсем другие оценки получает у критиков современный журнал: Ирина Соловьёва, заслуженный юрист Республики Татарстан: «Для меня журнал стал своего рода настольной книгой, как и для многих моих коллег по Адвокатской палате Татарстана, а для граждан республики – домашним адвокатом. Каждый раз, читая свежий номер «Права и жизни», радуюсь его многогранности, тому, что журнал в комплексе освещает злободневные вопросы, возникающие в нашем обществе, в том числе в области права, адвокатуры»³; Владимир Лукин, в 2012 г. – уполномоченный по правам человека в Российской Федерации: «- «Право и жизнь» - один из немногих профессиональных юридических журналов России, широко освещающих права человека, выполняющих важнейшие задачи по укреплению законности и правопорядка, защите конституционных прав и свобод граждан, интересов общества и государства, повышению правовой культуры населения, пропаганде юридических знаний» [3].

Исторический журнал III.-А. Иманаева ориентировался на татарское, часто юридически малограмотное население, а также являлся частью молодой татарской прессы, получившей в России официальное право на жизнь лишь в конце 1905 г., будучи одним из первых татарских специализированных журналов.

Татарская пресса существовала тогда в своих границах, с тесными культурными взаимосвязями в тюркском мире, но в значительной степени обособленно от русской журналистики. Отдельно остановимся на личности главного редактора. Необходимо сказать, что Ш.-А. Иманаев был зятем крупного татарского промышленника и общественного деятеля А. Сайдашева, среди прочего – активнейшего издателя татарских газет. В какой-то момент именно Ш.-А. Иманаев стал главным редактором газеты Сайдашева «Баянуль-хак». Эта газета считалась газетой крупной буржуазии и правых кругов, некоторые современники навешивали на неё ярлык черносотенного издания, современные же исследователи полагают, что эти обвинения несправедливы, напротив, издания можно отнести к просветительским и в некоторых моментах – даже демократическим.

Так, старший сотрудник института им. Ш. Марджани Л.А. Мухамадеева, отвечая на реплику 100-летней давности И. Рамиева, по словам которого, «Баянуль-хак» – это одна «из самых грязно напечатанных газет, где большинство места занимает реклама» [4], - свидетельствует: «Просмотрев номера газет «Баянуль-хак» и сравнив их с некоторыми другими газетами, мы можем утверждать, что техника напечатания, а также объём рекламы в ней совпадал с другими как татарскими, так и русскими органами периодической печати того времени. Вместе с тем известно, что в статьях и заметках Сайдашевых, особенно Мухаметзяна, в основном освещались повседневные вопросы жизни татарского народа и города Казани, отчёты Казанской городской думы, гласными которой

³ Цит. по: Летопись правовой периодики // Республика Татарстан: общественно-политическая газета. 2013. 16 мая.

на протяжении многих лет являлись они сами. Также много внимания уделялось проблемам народного образования и просвещения татар» [3].

Для нас здесь важно, что Ш.-А. Иманаев был до издания журнала «Хокук вэ Хаят» редактором газеты, имевшей имидж «правой», то есть был представителем течения охранительного, противостоящего революционным и левым тенденциям, понимающего государственный интерес и сопрягающего с ним интерес общественный. В татарской прессе, однако, границы правых и левых флангов были тогда не столь непроницаемы, как в русской печати. В 1908 г. сенсацией стал заключённый тандем одной из самых левых татарских газет «Тан йолдызы», издаваемой группой Гаяза Исхаки, с «Баянульхак», который вызвал резкую отповедь группе «тангистов» со стороны других газет левого фланга [5].

Однако сочетаемость государственного мышления и демократизма, понимания общественных нужд стало основой политической платформы Ш.-А. Иманаева. И современный журнал «Право и жизнь в Татарстане» вполне поддерживает этот тренд. Исследователи также отмечают: «Просветительская деятельность Ш.-А. Иманаева шла в русле такого широкого общественно-политического движения среди татар, как джадидизм, ставящего своими целями освобождение татарской нации от отсталости и закостенелости, обновление её общественной и политической жизни, приобщение к общеевропейским ценностям культуры и прогрессу» [6, c. 127].

Журнал Ш.-А. Иманаева 1913—1914 гг. был не только общественным, но и в известном смысле корпоративным органом, способствовавшим складыванию юридической корпорации. Однако в начале XX века зачастую сами профессиональные корпорации носили выраженно общественный, часто оппозиционный государству характер. Об этом, к примеру, писали авторы сборника «Спутник избирателя» вышедшего в 1906 г., в период так называемой «Первой русской револю-

ции»: «Отрицание существующего строя объединило всех, но жизнь требовала более точного определения своих desiderata (то есть: своего чаемого, желаемого. – A. 3.), а практические условия деятельности заставляли группироваться по профессиям. Возникли многочисленные союзы, и начался рост русского профессионального движения. Это новое явление русской жизни особенно ярко развилось в первую половину 1905 года» 5 . Автор далее перечисляет ряд возникших в то время союзов, в том числе союз адвокатов.

Заканчивается раздел следующей характеристикой: «Ядро этих молодых организаций составляли оппозиционные элементы русского общества, стремившиеся использовать профессиональные объединения в целях борьбы с отживающим строем. Все эти союзы зародились в минуту возбуждения, протеста, и потому ни одна из организаций не носила специально-профессионального характера. Профессиональные рамки служили скорее только средством объединения» 6.

ВЫВОДЫ

Таким образом, даже корпоративные начала в журнале 1910-х гг. могли совмещаться с общественно-политическими просто потому, что сам дух профессиональных корпораций того времени мог быть совершенно иным по сравнению с привычным нам, а именно излишне политизированным и с выраженным оппозиционным настроем. Но это направление корпорации, как мы показали, уравнивалось в журнале «Хокук вэ хаят» общим правым, «охранительным» направлением самого редактора Ш.-А. Иманаева. При этом общественный пафос вполне сохранялся в его журнале.

Тенденции корпоративного издания наблюдаются и в современном журнале «Право и жизнь в Татарстане», этот вопрос подробнее мы осветим в наших дальнейших исследованиях. Но, конечно, юридическая корпорация, которую представляет современный журнал, — несколько иного рода, чем та, интересы которого выражал журнал «Хокук вэ Хаят» 100-летней давности. Нынешний жур-

⁴ Спутник избирателя на 1906 год: освободительное движение и современные его формы: справочная книга для желающих ориентироваться в современном общественном движении. Спб.: И.И. Ефрон, 1906. 312 с.

⁵ Там же. С. 137.

⁶ Там же. С. 138.

нал носит межведомственный характер и в основном представляет сейчас работы ведомств и юристов на госслужбе, нежели частных присяжных поверенных и общественных защитников, как это было раньше.

Мы говорим об этих ведомствах, как об особой корпорации, опираясь, в частности, на труды Л.С. Агафонова, рассматривающего государство (государственные структуры) в своих исследованиях как отдельную грандиозную корпорацию, имеющую собственные цели и ресурсы и выделяющую под них собственные бюджеты, в числе которых расходы на издание своей прессы [7].

О сочетаемости государственного и общественного направлений в современной медиаотрасли размышляет в своём исследовании такой известный медиа-аналитик, как В.Л. Иваницкий: «Функция общественного контроля была трансформирована фирмой массмедиа в инструмент корпоративных войн, в которых журналистика начала принимать самое активное участие... Единственной силой, которая в состоянии провести модернизацию института журналистики, является государство, которое пытается навести порядок в отрасли СМИ с момента введения в действие Налогового кодекса РФ» [8].

В свете сказанного мы можем утверждать, что институционально став ведомственным изданием (по сравнению со своим историческим прообразом, частным журналом), современный журнал «Право и жизнь в Татарстане» не утратил и общественного назначения, а в каких-то моментах даже усилил его.

Итак, обобщим наши выводы: по сравнению с журналом Ш.-А. Иманаева современный журнал «Право и жизнь в Татарстане» изменил формат, объём, периодичность, отказался от ориентированности преимущественно на национальную аудиторию, изме-

нился и характер представляемой журналом юридической корпорации (притом что тенденция к специализированному и корпоративному типу в формате издания сохраняется): от частно-общественной к государственно-ведомственной.

При этом в журнале сохранился курс на совмещение государственного и общественного направлений, сохранилось (хотя и с изменением пропорций) двуязычие, а также частично и просветительский характер. Приведём высказывание народного поэта Республики Татарстан и известного татарстанского политика Разиля Валиева о журнале: «Показательно, что с самого начала журнал «Право и жизнь» был двуязычным и сейчас издаётся на двух государственных языках Татарстана – на русском и татарском, успешно участвует в реализации Республиканской целевой программы сохранения, изучения и развития языков народов республики. Следуя традициям своего знаменитого предшественника, журнал вносит сегодня немалый вклад в дело консолидации общества и создания в нём атмосферы согласия, воспитания у читателей уважения к людям, независимо от их национальности и социального положения» ¹.

Нынешний журнал также более аналитичный и носит более концентрированный юридический характер по сравнению со своим предшественником, в целом он оказался более долгоиграющим и успешным проектом. Но, как мы могли убедиться, традиции, заложенные журналом Ш.-А. Иманаева, являются важным вектором, определяющим тематическое и содержательное позиционирование современного журнала «Право и жизнь в Татарстане».

Список источников

- 1. *Усманова Д.М., Гильмутдинов Н.М.* Юридическая периодическая печать *в* дореволюционной России (вторая половина XIX начало XX века) // Учёные записки Казанского университета. 2009. Т. 151. Кн. 5. Ч. 2. С. 184-190.
- 2. *Мухамадеева Л.А.* Страницы истории татарского предпринимательства: купеческая династия Сайдашевых (вторая половина XIX начало XX века). Казань: Ин-т ист. им. Ш. Марджани АН РТ, 2020. 292 с.
- 3. Рамиев И. Альбом татарской периодической печати. 1905–1925. Казань, 1926. 232 с.
- 4. *Бик-Булатов А.Ш.* Очерки истории казанской журналистики 1758–1918. Вып. 2. Казань: Изд. дом Маковского, 2021. 978 с.

⁷ Летопись правовой периодики // Республика Татарстан: общественно-политическая газета. 2013. 16 мая.

- Емельянова И., Ахунов А. Забытые страницы: Шейх-Аттар Иманаев // Эхо веков. 2002. № 1/2. С. 126-134.
- 6. *Агафонов Л.С.* Корпоративная пресса: особенности функционирования, типологические характеристики и методика оценки эффективности: дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 188 с.
- 7. *Иваницкий В.Л.* Трансформация журналистики России в условиях становления отрасли СМИ: дис. . . . д-ра филол. наук. М., 2011. 399 с.

References

- 1. Usmanova D.M., Gilmutdinov N.M. Yuridicheskaya periodicheskaya pechat' v dorevolyutsionnoy Rossii (vtoraya polovina XIX nachalo XX veka) [Legal periodical press in pre-revolutionary Russia (second half of the 19th early 20th century)]. *Uchenyye zapiski Kazanskogo universiteta* [Scientific Notes of Kazan University]. 2009, vol. 151, bk 5, pt 2, pp. 184-190. (In Russian).
- 2. Ramiyev I. *Al'bom tatarskoy periodicheskoy pechati. 1905–1925* [Album of the Tatar Periodical Press. 1905–1925]. Kazan, 1926, 232 p. (In Russian).
- 3. Mukhamadeyeva L.A. *Stranitsy istorii tatarskogo predprinimatel'stva: kupecheskaya dinastiya Saydashevykh (vtoraya polovina XIX nachalo XX veka)* [Pages of the History of Tatar Entrepreneurship: the Merchant Dynasty of the Saydashevs (Second Half of the 19th Early 20th Centuries)]. Kazan, S. Marjani Institute of History of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan Publ., 2020, 292 p. (In Russian).
- 4. Bik-Bulatov A.S. *Ocherki istorii kazanskoy zhurnalistiki 1758–1918. Vyp. 2* [Essays on the History of Kazan Journalism 1758–1918. Issue 2]. Kazan, Makovsky Publishing House, 2021, 978 p. (In Russian).
- 5. Emelyanova I., Akhunov A. Zabytyye stranitsy: Sheykh-Attar Imanayev [Forgotten pages: Sheikh-Attar Imanaev]. *Gasyrlar ava-zy Echo of Centuries*, 2002, no. 1/2, pp. 126-134. (In Russian).
- 6. Agafonov L.S. Korporativnaya pressa: osobennosti funktsionirovaniya, tipologicheskiye kharakteristiki i metodika otsenki effektivnosti: dis. ... kand. filol. nauk [Corporate Press: Features of Functioning, Typological Characteristics and Methodology for Evaluating Effectiveness. Cand. philol. sci. diss.]. Moscow, 2008. 188 p. (In Russian).
- 7. Ivanitskiy V.L. *Transformatsiya zhurnalistiki Rossii v usloviyakh stanovleniya otrasli SMI: dis. ... d-ra filol. nauk* [Transformation of Journalism in Russia in the Context of the Formation of the Media Industry. Dr. philol. sci. diss.]. Moscow, 2011. 399 p. (In Russian).

Информация об авторе

Зиганшина Айгуль Наилевна, ассистент кафедры национальных и глобальных медиа, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Республика Татарстан, Российская Федерация, ORCID: 0000-0003-2366-0629, jurnal-pravo@mail.ru

Вклад в статью: идея статьи, анализ литературы, написание текста статьи, редактирование.

Поступила в редакцию 18.05.2022 Одобрена после рецензирования 04.07.2022 Принята к публикации 29.08.2022

Information about the author

Aigul N. Ziganshina, Assistant of National and Global Media Department, Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation, ORCID: 0000-0003-2366-0629, jurnal-pravo@mail.ru

Contribution: study idea, literature analysis, manuscript text drafting, editing.

The article was submitted 18.05.2022 Approved after reviewing 04.07.2022 Accepted for publication 29.08.2022